



Генеральная Ассамблея  
Экономический и Социальный

Distr.  
GENERAL

A/52/181  
E/1997/77  
1 July 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Пятьдесят вторая сессия  
Пункт 99е первоначального  
перечня\*  
УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И  
МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ  
СОТРУДНИЧЕСТВО

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ  
Основная сессия 1997 года  
Женева, 30 июня–25 июля 1997 года  
Пункт 7а и б повестки дня  
ДОКЛАДЫ, ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ  
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ:  
ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВОПРОСЫ  
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций  
по населенным пунктам (Хабитат II)

Доклад Генерального секретаря

РЕЗЮМЕ

Настоящий доклад подготовлен в соответствии с резолюцией 51/177 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1996 года, в которой Ассамблея рекомендовала мероприятия для осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят второй сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении резолюции.

Некоторые из рекомендаций Генеральной Ассамблеи уже выполнены или выполняются. Многие из них Комиссия по населенным пунктам рассмотрела на своей шестнадцатой сессии, проходившей с 28 апреля по 7 мая 1997 года, и при этом рекомендовала определенные дальнейшие мероприятия для рассмотрения Ассамблеей на ее пятьдесят второй сессии. Со своей стороны, Центр Организации Объединенных

\* A/52/50.

Наций по населенным пунктам продолжает заниматься выполнением рекомендаций, касающихся разработки программы работы Центра и укрепления сотрудничества и координации с учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими организациями вне системы Организации Объединенных Наций, а также с другими партнерами в рамках гражданского общества в ходе осуществления Повестки дня Хабитат.

Осуществление ряда решений и рекомендаций, содержащихся в резолюции 51/177 Генеральной Ассамблеи, зависит от еще не реализованных или уже выполняемых решений, таких, как решения девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи и основной сессии Экономического и Социального Совета 1997 года, а также меры, связанные с общей реформой Организации, - по этой теме Генеральным секретарем в июле будет представлен доклад Генеральной Ассамблее. Поэтому настоящий доклад подлежит обновлению после принятия этих решений.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 3	4
II. НАСЕЛЕННЫЕ ПУНКТЫ И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ В РАМКАХ ПРОВЕДЕНИЯ ОБЩЕГО ОБЗОРА И ОЦЕНКИ ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК .....	4 - 8	4
III. РАССМОТРЕНИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ МАНДАТА КОМИССИИ НА НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ .....	9 - 10	5
IV. ОЦЕНКА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЦЕНТРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ .....	11 - 13	5
V. НОВЫЕ МЕТОДЫ РАБОТЫ КОМИССИИ .....	14 - 15	6
VI. РАЗРАБОТКА ПРОГРАММ РАБОТЫ КОМИССИИ И ЦЕНТРА .....	16 - 20	7
VII. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО И МЕЖУЧРЕЖДЕНЧЕСКАЯ КООРДИНА- ЦИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОВЕСТКИ ДНЯ ХАБИТАТ ..	21 - 22	8
VIII. ПОДДЕРЖКА ФОНДА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ .....	23	9

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 51/177 от 16 декабря 1996 года об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)<sup>1</sup> Генеральная Ассамблея одобрила Стамбульскую декларацию по населенным пунктам и Повестку дня Хабитат, принятые Конференцией в Стамбуле 14 июня 1996 года, и призвала все правительства, организации системы Организации Объединенных Наций и других субъектов, занимающихся вопросами населенных пунктов и управления городским хозяйством, в полном объеме и эффективно осуществить Повестку дня Хабитат и обеспечить как можно более широкое распространение Повестки дня Хабитат и Стамбульской декларации.

2. Она далее подтвердила, что все государства должны прилагать согласованные усилия для обеспечения реализации Повестки дня Хабитат на основе двустороннего, субрегионального, регионального и международного сотрудничества, а также по линии системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, и что государства могут также созывать двусторонние, субрегиональные и региональные совещания и выступать с другими соответствующими инициативами в целях содействия обзору и оценке прогресса, достигнутого в осуществлении Повестки дня Хабитат.

3. Далее Генеральная Ассамблея рекомендовала ряд мероприятий для осуществления решений Конференции, для чего она просила Генерального секретаря представить ей доклад на ее пятьдесят второй сессии через Экономический и Социальный Совет. Настоящий доклад представляется в ответ на эту просьбу.

## II. НАСЕЛЕННЫЕ ПУНКТЫ И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ В РАМКАХ ПРОВЕДЕНИЯ

### ОБЩЕГО ОБЗОРА И ОЦЕНКИ ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК

4. В пункте 14 своей резолюции 51/177 Генеральная Ассамблея рекомендовала, чтобы на своей специальной сессии, которая будет созвана 23–27 июня 1997 года для проведения общего обзора и оценки Повестки дня на XXI век, Ассамблея уделила должное внимание вопросу о населенных пунктах в контексте устойчивого развития. Комиссия по населенным пунктам в своей резолюции 16/24 от 7 мая 1997 года, озаглавленной "Специальная сессия Генеральной Ассамблеи для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век", вновь подтвердила, что устойчивое развитие является обязательным условием развития населенных пунктов, и выразила убежденность в том, что при рациональном планировании и управлении городские населенные пункты могут служить залогом развития человечества и защиты природных ресурсов планеты благодаря их способности обеспечивать необходимые условия для проживания значительного количества людей при ограниченном отрицательном воздействии на природную среду.

5. Также в резолюции 16/24 Комиссия призвала Генеральную Ассамблею на ее специальной сессии учесть Повестку дня Хабитат и Стамбульскую декларацию, а именно то, что в городах и других населенных пунктах существует насущная потребность в принятии мер, направленных на обеспечение их устойчивого развития и создание безопасных и благоприятных для здоровья человека условий жизни, прежде всего для городского населения. При этом признается воздействие урбанизации на все направления деятельности по обеспечению устойчивого развития населенных пунктов.

6. Комиссия далее предложила всем соответствующим специализированным учреждениям и организациям системы Организации Объединенных Наций, а также бреттон-вудским учреждениям усилить и скорректировать их деятельность, программы и среднесрочные стратегии в рамках их мандатов с учетом последующей деятельности по итогам Хабитат II, прежде всего на местном уровне. К соответствующим директивным органам обращен настоятельный призыв провести обзор своих политики, программ, бюджетов и мероприятий для обеспечения полного учета в них вопросов, связанных с осуществлением Повестки дня Хабитат.

7. Комиссия просила также Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ЦНПООН) (Хабитат) развивать сотрудничество и обмен информацией между Центром и Департаментом по координации политики и устойчивому развитию в целях информирования их межправительственных механизмов об их соответствующих вкладах в решение вопросов устойчивого развития населенных пунктов.

8. Комиссия далее просила Директора-исполнителя представить свой доклад об осуществлении Повестки дня на XXI век (HS/C/16/15 и Corr.1) вместе с замечаниями, сделанными по нему Комиссией, Генеральной Ассамблее на ее специальной сессии для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век.

### III. РАССМОТРЕНИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ МАНДАТА КОМИССИИ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

9. В пунктах 17, 18 и 22 постановляющей части своей резолюции 51/177 Генеральная Ассамблея подчеркнула, что Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету согласно их соответствующим мандатам следует вновь рассмотреть и укрепить мандат Комиссии по населенным пунктам с учетом Повестки дня Хабитат, а также необходимости обеспечения общесистемного подхода к ее осуществлению. Ассамблея предложила также Комиссии рассмотреть ее программу работы в целях обеспечения эффективного осуществления Повестки дня Хабитат и последующей деятельности в связи с ней.

10. В ответ на это Комиссия по населенным пунктам на своей шестнадцатой сессии (Найроби, 28 апреля-7 мая 1997 года) приняла резолюцию 16/2 от 7 мая 1997 года, озаглавленную "Последующие мероприятия по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и будущая роль Комиссии по населенным пунктам", в которой она рекомендовала Генеральной Ассамблее принять резолюцию о порядке функционирования Комиссии, ее круге ведения, структуре ее повестки дня и программы работы, ее методах работы, документации и функционировании ее секретариата. Этот проект резолюции содержится в докладе Комиссии о работе ее шестнадцатой сессии<sup>2</sup>, который представляется Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии через Экономический и Социальный Совет для рассмотрения и принятия решения.

### IV. ОЦЕНКА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЦЕНТРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

11. В пункте 19 постановляющей части своей резолюции 51/177 Генеральная Ассамблея предложила Генеральному секретарю провести в свете рассмотрения мандата Комиссии по населенным пунктам всеобъемлющую и углубленную оценку функций Центра в целях активизации его деятельности. Она также предложила ему представить информацию о круге ведения и предварительный доклад об этой оценке для рассмотрения Комиссией на ее шестнадцатой сессии и

представить окончательный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии. В соответствии с этой просьбой Генеральный секретарь представил Комиссии предварительный доклад (HS/C/16/5), в котором, среди прочего, содержится информация о предлагаемых рамках оценки Центра и подтверждается, что окончательный доклад будет представлен Генеральным секретарем Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии.

12. Тем временем Управление служб внутреннего надзора провело обзор программы Центра и его административных процедур (A/51/884) и дало рекомендации, направленные на то, чтобы позволить Центру более эффективно выполнять свои обязанности. Комиссией после обзора деятельности Центра и рассмотрения доклада УСВН были приняты резолюции 16/19 и 16/8, озаглавленные соответственно "Меры по исправлению положения в административной и бюджетной областях" и "Активизация деятельности Центра по населенным пунктам", в которых были изложены различные предложения по активизации и усилению различных аспектов работы Центра.

13. В резолюции 16/8 содержалась также просьба в адрес Генерального секретаря учитывать при проведении запрошенной всеобъемлющей и углубленной оценки функций Центра определенные важные руководящие принципы, включая мандат Центра, содержащийся в резолюции 32/162 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 года и получивший дальнейшее развитие в пункте 228 Повестки дня Хабитат; программу работы Центра, основанную на Повестке дня Хабитат; и необходимость развития и поддержки международного сотрудничества. На шестнадцатой сессии Комиссии в ее распоряжение был представлен предварительный доклад Центра, озаглавленный "План действий по активизации процесса осуществления Повестки дня Хабитат" (HS/C/16/CRP.9) и излагающий возможные меры по укреплению различных элементов структуры Центра и его деятельности.

#### V. НОВЫЕ МЕТОДЫ РАБОТЫ КОМИССИИ

14. В пункте 21 резолюции 51/177 Генеральная Ассамблея просила Комиссию рассмотреть на ее шестнадцатой сессии методы ее работы в целях привлечения к этой работе представителей местных органов власти или международных ассоциаций местных властей и других соответствующих элементов гражданского общества с учетом правил процедуры Комиссии и соответствующих положений резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года.

15. В соответствии с этим Комиссия на своей шестнадцатой сессии рассмотрела свои методы работы. Признавая и подчеркивая важное значение участия местных органов власти и гражданского общества в процессе эффективного осуществления Повестки дня Хабитат, Комиссия в своей резолюции 16/12 постановила с учетом правила 61 правил процедуры Комиссии и соответствующих положений резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета:

а) предложить правительствам рассмотреть возможность включения в состав их делегаций на будущих сессиях Комиссии – там, где это уместно, и в соответствии с условиями в каждой конкретной стране – представителей местных органов власти и соответствующих элементов гражданского общества, особенно частного сектора, неправительственных организаций и исследовательских институтов, занимающихся вопросами обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов;

б) что на своих будущих сессиях Комиссия по населенным пунктам будет предоставлять партнерам возможности для налаживания диалога между собой и с правительствами. Результаты

таких диалогов в соответствующих случаях могли бы служить материалом для дискуссий в Комиссии;

с) просить представителей местных органов власти и соответствующие элементы гражданского общества, прежде всего частный сектор, неправительственные организации и исследовательские институты, занимающиеся вопросами обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов, предлагать мероприятия для межсессионных периодов Центра для утверждения Комиссией в целях ускорения процесса осуществления Повестки дня Хабитат;

d) она также просила Директора-исполнителя Центра обеспечить активное участие партнеров в работе Центра в целях содействия успешному осуществлению Повестки дня Хабитат.

## VI. РАЗРАБОТКА ПРОГРАММ РАБОТЫ КОМИССИИ И ЦЕНТРА

16. В соответствии с пунктом 24 резолюции 51/177 Генеральной Ассамблеи Комиссия в своей резолюции 16/2 изложила свою программу работы. Программа работы изложена в пунктах 11-15 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в резолюции 16/2, которую Комиссия рекомендовала принять Генеральной Ассамблее. Она постановила, что работа Комиссии будет в первую очередь сосредоточена на соответствующих положениях Повестки дня Хабитат в целях обеспечения ее эффективного осуществления. Она также наметила ряд вопросов существа, взятых из Повестки дня Хабитат, для своих будущих сессий, включая обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, относящихся к темам "Устойчивое развитие населенных пунктов" и "Обеспечение надлежащего жилья для всех".

17. В указанной резолюции Комиссия также постановила сосредоточить внимание на своих семнадцатой и восемнадцатой сессиях на наблюдении за ходом осуществления Повестки дня Хабитат и оценке ее воздействия. Она постановила посвятить эти будущие сессии следующим четырем основным направлениям, определенным в Повестке дня Хабитат:

a) обеспечение надлежащего жилья для всех, включая наблюдение за осуществлением Глобальной стратегии в области жилья;

b) устойчивое развитие населенных пунктов в урбанизирующемся мире, включая наблюдение за осуществлением главы 7 Повестки дня на XXI век;

c) укрепление потенциала и институциональное развитие;

d) международное сотрудничество и координация.

18. Имея в виду дальнейшее развитие своей каталитической роли в деле содействия обеспечению надлежащего жилья для всех и устойчивому развитию населенных пунктов, Комиссия далее постановила, что:

a) на своей восемнадцатой сессии в 2001 году Комиссия рассмотрит также вопрос о подготовке к специальным сессиям Генеральной Ассамблеи, если это будет необходимым; и

b) в 1998 и 2000 годах Центр рассмотрит ход осуществления на национальном уровне по вышеупомянутым основным направлениям и подготовит доклады, которые будут рассмотрены Комиссией на ее семнадцатой и восемнадцатой сессиях.

19. Комиссия также провела обзор программы по населенным пунктам, среднесрочного плана Организации Объединенных Наций на период 1998–2001 годов и программу работы (1998–1999 годы) Центра и определила приоритетность мероприятий в программе работы. Она просила при подготовке программ работы на будущее представлять параллельно вариант программы работы, составленный с учетом структуры Повестки дня Хабитат. Это должно давать четкое представление о взаимосвязи между Повесткой дня Хабитат и программой работы. Комиссия также настоятельно призвала привести ассигнования и расходы в соответствие с определенными ею приоритетными пунктами программы работы.

20. С учетом пунктов 27 и 34 резолюции 51/177 Генеральной Ассамблеи четыре региональные комиссии наметили и разработали программы и другие меры в своих соответствующих регионах по осуществлению Повестки для Хабитат. Эта информация была доведена до сведения Комиссии на ее шестнадцатой сессии в документе HS/C.16/CRP.2, озаглавленном "Проекты программ работы региональных комиссий в области населенных пунктов на двухгодичный период 1998–1999 годов".

#### VII. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО И МЕЖУЧРЕЖДЕНЧЕСКАЯ КООРДИНАЦИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОВЕСТКИ ДНЯ ХАБИТАТ

21. Центр в качестве координатора деятельности в области населенных пунктов в рамках системы Организации Объединенных Наций продолжает усилия по укреплению и развитию сотрудничества и координации с учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций, включая Программу развития Организации Объединенных Наций, Всемирный банк, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Он также содействует расширению сотрудничества и координации в деле осуществления Повестки дня Хабитат с межправительственными организациями вне системы Организации Объединенных Наций, такими, как Карибское сообщество, Организация восточнокарибских государств, Лига арабских государств, Содружество Независимых Государств, Организация американских государств, Организация африканского единства, Организация экономического сотрудничества и развития, Компания по развитию населенных пунктов и жилищного строительства в Африке ("Шелтер-Африк"), и с такими финансовыми учреждениями, как Межамериканский банк развития, Азиатский банк развития и Африканский банк развития, а также с неправительственными организациями, включая университеты и научно-исследовательские институты. В своих резолюциях 16/20 и 16/21 Комиссия отметила это сотрудничество и координацию и настоятельно призвала Директора-исполнителя продолжать усилия по укреплению и развитию такого сотрудничества и координации между учреждениями и организациями в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами в целях обеспечения более эффективного осуществления Повестки дня Хабитат.

22. Хотя главную ответственность за осуществление Повестки дня Хабитат несут сами страны, ее полное и эффективное осуществление потребует мобилизации международных финансовых ресурсов и активизации технического сотрудничества для содействия этому осуществлению, в частности в развивающихся странах и особенно в наименее развитых из них. Необходимо также отметить растущее значение в этом контексте инвестиций частного сектора. В пункте 1d своей



резолюции 16/8 Комиссия поручила Центру поощрять и поддерживать международное сотрудничество, в частности в форме потоков ресурсов и передачи "ноу-хау", опыта и технологий. Придавая важное значение этому вопросу, Комиссия по населенным пунктам постановила отобрать в качестве одной из специальных тем для своей семнадцатой сессии тему "Международное сотрудничество в деле осуществления Повестки дня Хабитат".

#### VIII. ПОДДЕРЖКА ФОНДА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

23. В соответствии с пунктами 20 и 33 резолюции 51/177 Генеральной Ассамблеи, в которых она предложила всем правительствам и международному сообществу рассмотреть вопрос о роли Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов в осуществлении Повестки дня Хабитат и рассмотреть масштабы оказания дальнейшей поддержки Фонду в его деятельности, принимая во внимание необходимость дальнейшего повышения его эффективности, Комиссия провела 6 мая 1997 года заседание по объявлению взносов в Фонд, на котором правительства 23 стран объявили о намерении внести взносы. Были объявлены взносы на сумму приблизительно 4,4 млн. долл. США, причем значительная часть предназначена для конкретных проектов. Хотя это мероприятие прошло успешно, особенно если учесть объем объявленных взносов, многие страны еще не объявили о своих взносах. Учитывая масштабность задачи по осуществлению Повестки дня Хабитат, странам и партнерам, которые еще не объявили взносы в Фонд, настоятельно рекомендуется сделать это и предлагается еще больше увеличить долю взносов, не предназначенных для конкретных проектов. В резолюции 16/8 Комиссия также подчеркнула, что Центру необходимы достаточные, стабильные и предсказуемые ресурсы для финансирования его мероприятий, добавив, что мобилизации ресурсов, включая настоятельную необходимость расширения базы финансирования, необходимо уделить должное внимание.

<sup>1</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3-14 июня 1996 года (A/CONF.165/14).

<sup>2</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 8 (A/52/8).

-----